



The Strasbourg Manuscript. A Medieval tradition of Artists' Recipe Collections (1400-1570)

SYLVIE NEVEN

Archetype Publications Ltd. London, 2016

Dimensiones: 24,5 x 17,5 cm.

Páginas: 265

Idioma: Inglés

ISBN: 978-1-909492-41-7

En el siglo XIX el primer director de la National Gallery de Londres Sir Charles Eastlake, realiza una copia del Manuscrito de Estrasburgo que fue parcialmente publicada en 1847. Es el único texto que conservamos en la actualidad, ya que el documento original se destruyó unos años después, en 1870, al incendiarse la Biblioteca de Estrasburgo. No obstante, variantes de estas recetas fueron recogidas en otros documentos del sur de Alemania entre 1400 y 1570, y se editaron dos publicaciones posteriores (Berger 1897; Borradaile and Borradaile 1966). Pero los estudios reflejaban únicamente los datos más técnicos que se relacionaban con las investigaciones orientadas a la identificación de obras de arte. No existía una descripción completa de los textos, ni estudios históricos rigurosos comparando el documento con otras obras similares.

Por este motivo, la publicación es el primer trabajo monográfico realizado sobre el Manuscrito y aborda su relación con otras colecciones de recetas artesanales conservadas. Se trata de un texto anónimo, datado a comienzos del siglo XV, y considerado como el documento más antiguo sobre técnicas pictóricas del norte de Europa. Son recomendaciones orientadas principalmente a la preparación de los pigmentos para la pintura y la iluminación (refinado, molido, mezclado, modo de aplicación, dorados e imitaciones).

Para la elaboración del volumen se ha partido de otras compilaciones de recetas como *De diversis artibus* atribuida a Teófilo, *Il libro dell'arte de Cennino Cennini* y *The Art of All Colours de Mark Clarke* (2001) y se han revisado más de 600 manuscritos desde la antigüedad hasta finales del siglo XVI. El documento es el resultado del copiado y

compilación de otros repertorios de la época, por lo que hay datos coincidentes con otras fuentes y forma parte de la denominada "Strasbourg Tradition".

Algunas recetas hacen referencia a la producción de determinados aglutinantes, como las colas y los barnices. Otras corresponden a instrucciones para el policromado de soportes como el pergamino, el cuerno y la pintura mural, para el teñido de pieles y tejidos o la preparación y coloreado de pergaminos. Están redactadas en primera persona del singular, hecho inusual en la literatura técnica y citan además la procedencia de las descripciones recogidas.

La edición que comentamos consta de una introducción, seguida de cinco capítulos, dos apéndices y la bibliografía. En la introducción que sigue a los agradecimientos se describe la importancia de las recetas artesanales para el estudio de las técnicas artísticas y los materiales empleados para su ejecución, determinantes para el trabajo no sólo del historiador del arte sino también del conservador y el restaurador. Estos estudios pueden facilitar la localización geográfica de una obra, su atribución a un movimiento artístico determinado, la definición de sus valores económicos o simbólicos y la comprensión de los procesos de deterioro que les afectan, contrastando siempre los datos obtenidos con otras fuentes documentales, el examen directo de la obra y los resultados analíticos.

En el Primer Capítulo se describen tanto el texto original del manuscrito a partir de las fuentes investigadas como las copias realizadas con posterioridad, su historia material, los contenidos técnicos y su relevancia para el estudio

de las técnicas artísticas. Se examinan también otros documentos de la época, identificando 15 compilaciones de recetas.

En el Segundo Capítulo se estudia el contexto histórico y cultural en el que se produce el documento. En estas compilaciones se incluían no sólo recetas artísticas sino también información de carácter médico, culinario, cosmético e incluso mágico. Se analiza asimismo la estructura formal de los textos que permite su clasificación y los datos incorporados a las recetas como anotaciones y comentarios, la posible autoría de los mismos y los mecanismos utilizados para su composición y difusión.

En el Capítulo Tercero se presenta una nueva edición del Manuscrito con una moderna traducción al inglés, estableciendo siete secciones diferentes, a partir del texto original y las copias posteriores. El Capítulo Cuarto consiste en comentarios y reflexiones sobre los contenidos de las recetas, agrupándolas por temas y analizando los términos técnicos utilizados.

En el Capítulo Quinto y último se aborda la fiabilidad de este tipo de documentos y su utilidad en el campo de la historia del arte, la conservación y las técnicas artísticas, comparando las recetas incluidas en el documento con los talleres de los iluminadores alsacianos de los siglos XV y XVI. En él se describe también la singularidad de algunas de ellas como las relacionadas con el empleo de colorantes a base de antocianinas para la iluminación y algún ejemplo de su aplicación.

La publicación incluye dos Apéndices, el primero con la traducción de la autora de la colección de recetas Vossianus Chymicus Octavo 6 y el segundo con el estudio del color de una serie de muestras que contienen colorantes a base de antocianinas, mediante espectrometría y ensayos de envejecimiento acelerado

Ana Laborde Marqueze
Instituto del Patrimonio Cultural de España